

16) Payment Arrangement: Cash: _____ Check: _____ Make check payable to Asian
(付款方式) (現金) (支票) Student Center (請開支票給ASC)

Credit Card _____ Card Number: _____
(信用卡) (信用卡卡號)

Expiration Date: _____ Card Holder's Name: _____
(到期日) (持卡人姓名)

(1) Safety Agreement:

By signing this form, you agree that you will work with your child to ensure that he or she will follow all ASC safety guidelines. You agree to assume full responsibility for the safety of your child(ren) while participating in ASC classes. You further agree not to hold AS liable for any accident that may occur at the school premises or other facilities used by ASC for the A+ Program. You also agree to assume full responsibility for any damage caused by your child(ren) to the facilities used by ASC for the A+ program. This agreement is meant to include all locations off-campus and all future incidences of enrollment by your child at ASC (from date of signing hereof), whether a new enrollment agreement is signed, or not.

您同意對貴子女參加亞洲學生中心 A+Program 課程及活動的安全性負全責,您並且同意亞洲學生中心毋須對貴子女在校內使用器材所發生之意外擔負任何相關責任,如貴子女造成任何損害,您願負起賠償之責.此安全規定亦適用於參加以後所有亞洲學生中心 A+ 課程.

(2) Refund Policy:

The application fee \$15 and the deposit fee \$50 are non-refundable. Space in the Summer A+ Program is limited and seat is guaranteed by deposit. Because of this, we only refund tuition up to the registration day (June 15th, 2008) After that time, there will be no refund. Students may change levels if appropriate and you may choose to have your child defer taking the class for up to one year with no additional charge. This fee is not transferable.

退款政策:報名費\$15 及學費訂金\$50 恕不退還.由於名額有限,我們以定金保證預留位子.有鑑於此,註冊日之後(2008年6月15日)所有學費將不退款,如有特殊情況,學生可轉換班級或延緩入學,一年內有效並不額外收費.但不可轉讓.

(3) Dismissal Policy:

Dismissal from the program may be considered after 2 warnings for the students who misbehave and break A+Program rules. (Please refer to the "A+ Student Rules" for detail.) In such case, the remaining tuition is nonrefundable.

退學規定:若學生嚴重違反亞洲學生中心的有關規定及守則且不服從師長的勸誡,2次警告後將被處以退學,剩餘學費恕不退還.(細則請閱讀參考"A+ Program 學生守則".)請詳讀以上規定並簽名.

(4) Returned check policy:

If your bank returns your check unpaid, ASC will charge a \$25.00 fee.

退票政策:如銀行退票,將會有 25 元的罰款.

(5) Safety Forms & Medical Information Sheet:

All forms are required by the registration day or your child will

安全規定表格及醫療表:所有表格必須於註冊日繳回,否則貴子女將失去入學資格.

(6) Late fee:

All payments are due on or before the registration day or we will apply a \$10.00 late fee.

遲交費:所有費用必須於註冊日繳清,否則將有 10 元罰金.

Parent's Signature: _____
(父母簽名)

Date: _____
(日期)